

V pisarni lahko kupite Zbornik krške škofije 2021 in knjige Mohorjeve družbe s koledarjem in pratiko

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj. Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter.



Pfarramt 9133 Sittersdorf 1– Župnijski urad Žitara vas
1, Pfarrer / Župnik Martin Horvat
Tel.: 04237 / 2261 Kanzleistunden jeden Donnerstag
von 15.00 bis 16.30 Uhr,
Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure.
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin
Horvat können Sie
über die Tel. Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135
auch außerhalb
der Kanzleistunden vereinbaren.
BANKKONTO: IBAN AT73 3910 0000 0810 2733



Verlautbarungen Oznanila

von/od 20.12. do/bis 17.01.2021
ADVENTNI ČAS/BOŽIČNI ČAS



Geschätzte Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!
Geschätzte Besucher, die Sie die folgenden Zeilen
lesen werden!
Spoštovani farani žitrajske fare!
Spoštovani vsi, ki boste brali te vrstice!

Laut der neuesten Vereinbarung der
Religionsgemeinschaften mit der Regierung, können
**ab MONTAG, 7. Dezember, wieder ÖFFENTLICHE
GOTTESDIENSTE unter Einhaltung von
Schutzmaßnahmen**, die wir im Wesentlichen schon
aus der Vergangenheit kennen, gefeiert werden:

- Tragen des Mund-und Nasenschutzes während
des gesamten Gottesdienstes
- Einhaltung eines Mindestabstandes von 1,5
Metern
- jede zweite Kirchenbank bleibt gesperrt.

**Od ponedeljka, 7. decembra, dalje ste vabljeni k
svetim mašam**, vendar morate upoštevati določitve
nošenja mask in paziti na oddaljenost vsaj 1.5 metra
drug od drugega.

Feier der Generalabsolution / Spokorno bogoslužje in skupna odveza grehov



Damit recht viele Menschen im heurigen Jahr versöhnt das Weihnachtsfest begehen können, möchte Bischof Dr. Josef Marketz den Priestern unserer Diözese die **Möglichkeit der gemeinschaftlichen Feier der Versöhnung mit allgemeinem Bekenntnis und Generalabsolution** für Schulbeichten und in den Pfarren erlauben. Zu dieser Feier der Generalabsolution in unserer Kirche sind Sie **am 4. Adventsonntag (20.12.2020) um 14.30 Uhr herzlich eingeladen.**

Gospod škof dr. Jože Marketz nam **za letošnji božič daje dovoljenje za skupno izpraševanje vesti in za skupno odvezo grehov.** To adventno spokorno bogoslužje, s skupno odvezo grehov, bomo obhajali **na 4. adventno nedeljo, 20. decembra 2020, v cerkvi, ob 14.30 uri.**

Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für:
Erika Matitz, Juliana Artatsch und Kristina Mohorko (46/20); Helmut Beiersdorf; Anna und Richard Pajantschitsch (317/20); Angelika und Karl Dlopst (318/20)

14.01. Donnerstag der 1. Woche im Jahreskreis / Četrtek 1. tedna med letom

15.01. Freitag der 1. Woche im Jahreskreis / Petek 1. tedna med letom

16.01. Samstag der 1. Woche im Jahreskreis / Sobota 1. tedna med letom

Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für:
Franz und Elisabeth Sakounig; Kanzian Hoisl und Jakob Kapus (310/20); Elisabeth und Matthäus Grešovnik; Katharina und Franz Hanschitz (311/20)
LEKTOR/BRALEC: Erich Mitsche

17.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 2. NEDELJA MED LETOM

Hl. Antonius, Mönchsvater in Ägypten (250-356) / Sv. Anton, opat
Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für:
Anton Traun, Mitglied des Pfarrgemeinderates (312/20)
LEKTORIN/ BRALKA: Melitta Pirouc

Das Jahrbuch 2021 der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei um 12.-- € erhältlich sowie Bücher von Hermagoras.

09.01. Samstag der Weihnachtszeit / Sobota v božičnem času

Hadrijan, opat

Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Emil und Helga Smolnig; für Barbara und Franz Drobil (307/20); Valentin Hanschur (309/20); **Begräbnis-Messe:** Maria Markowitz geb. Slanitz und für Hildegard Markowitz geb Gruze (316/20)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije

10.01. SONNTAG -TAUFE DES HERRN / NEDELJA JEZUSOVEGA KRSTA

Gregor Niški škof, cerkveni učitelj

Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für: Johanna und Johann Hrowath und Hubert Wicher (295/20)

LEKTORIN / BRALKA: Romy Zich

11.01. Montag der 1. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 1. tedna med letom

Pavlin Oglejski II., škof (725-802)

12.01. Dienstag der 1. Woche im Jahreskreis / Torek 1. tedna med letom

Tatjana (Tanja), mučenka (+226)

13.01. Mittwoch der 1. Woche im Jahreskreis / Sreda 1. tedna med letom

Hl. Hilarius, Bischof von Poitiers, Kirchenlehrer (+367) / sv. Hilarij, škof in cerkveni učitelj

Sternsingeraktion 2021/ Akcija Treh Kraljev 2021

In Anbetracht der Corona-Pandemie muss auch die Sternsingeraktion 2021 - unter Berücksichtigung der verordneten Maßnahmen - in geänderter Weise durchgeführt werden.

Um die Gesundheit der Sternsinger, deren Begleiter sowie auch der Pfarrangehörigen, zu gewährleisten, sollen persönliche Besuche und Kontakte dieses Mal unterbleiben. **Daher finden Sie die Aufkleber, die Sie an Ihren Haustüren sichtbar anbringen können, dieser Ausgabe des Pfarrbriefes beigeheftet.**

Das Prinzip der Sternsingeraktion, mit den gesammelten Spenden rund 500 Projekte in den Armutregionen der Welt zu unterstützen, ist nach wie vor aktuell. Daher unsere herzliche **Bitte an Sie: Helfen Sie auch dieses Mal mit Ihrer Spende, welche Sie mittels - ebenfalls diesem Brief beigehefteten Erlagschein - überweisen können**, die Sternsingeraktion 2021 zu einem erfolgreichen Abschluss zu führen. **Herzlichen Dank dafür im Voraus.**

Ihre Spende können Sie uns aber auch in der Pfarrkanzlei oder durch Einwurf in den Postkasten des Pfarrhauses (neben der Haustüre) übergeben. Nehmen Sie bitte auf diese Weise den weihnachtlichen Segen für Frieden und Gesundheit im Neuen Jahr entgegen!

Besuchen Sie bitte auch die **Homepage der Pfarre Sittersdorf (www.pfarre-sittersdorf.at)** Darin finden Sie Fotos bzw. Videos der Sternsingeraktion des Vorjahres, welche wir Ihnen ersatzweise für den Verzicht des persönlichen Besuches im Jahre 2021 zur Verfügung stellen möchten. Dort sehen und hören Sie, wie Ihnen unsere Schüler im Rahmen der Dreikönigsaktion singend Gottes Segen für das neue Jahr wünschen.

Zaradi koronavirusa in s tem povezanimi težavami vas Sveti Trije Kralji ob začetku leta 2021 ne bodo mogli osebno obiskati. Lepo vas vsi pozdravljamo in

vam želimo **vse najboljše v Novem letu. Priloženo nalepko vam posredujemo preko Farnega pisma, zalepite jo na zgornji del vrat, kot simbol blagoslova,** ki ga s pesmijo delijo Sveti Trije Kralji. Priložena **je tudi položnica** v Farno pismo, s katero lahko **nakažete, seveda,** če želite, vaš morebitni dar za TRIKALJEVSKO AKCIJO (IBAN AT73 3910 0000 0810 2733).

Lahko **svoj trikraljevski dar prinesete, ob uradnih urah, v pisarno,** ali enostavno **svoj dar vržete v poštni nabiralnik** ob vhodu v farovž.

Poglejte prosim VIDEO na farni domači strani (**www.pfarre-sittersdorf.at**), kako vam naši šolarji pojejo za novo leto ob trikaljevski akciji in vam želijo Božjega blagoslova.

Prisrčna hvala za vsak vaš dar!

Diözesanbischof Dr. Josef Marketz bittet, auch die diözesane Homepage weiterhin zu besuchen (siehe <https://www.kath-kirche-kaernten.at/dioezese/detail/C2622/hauskirche-leben>). Škof dr. Jože Marketz prosi, da bi za časa koronavirusa sledili škofijski domači strani (poglej <https://www.kath-kirche-kaernten.at/dioezese/detail/C2622/hauskirche-leben>)

20.12. 4. ADVENTSONNTAG / 4. ADVENTNA NEDELJA.

5. dan božične devetdnevnice / der fünfte Tag der Weihnachts-Novene

Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša za / für: Agnes Werdinig (230/20)

LEKTORIN / BRALKA: Romy Zich

05.01. Dienstag der Weihnachtszeit / Torek v božičnem času

06.01. Mittwoch der Weihnachtszeit / Sreda v božičnem času

ERSCHEINUNG DES HERRN – HI. Drei Könige / GOSPODOVO RAZGLAŠENJE – TRIJE KRALJI

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Josef Gregoritsch Jun. – Jahrestag (20/20); Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (162/20); Anna und Vitus Mischitz, deren Eltern und Geschwister (319/20)

LEKTOR/ BRALEC: Rudi Urban

Epiphanie – Kollekte für Priester aus 3 Kontinenten / Gospodovo razglašenje – nabirka za duhovnike iz treh kontinentov

- Blagoslov krede, kadila in vode / Segnung von Kreide, Weihrauch und Wasser

07.01. Donnerstag der Weihnachtszeit / Četrtek v božičnem času

Hl. Valentin, Bischof von Rätien

Hl. Raimund von Penafort, Ordensgründer (1175-1275) / sv. Rajmund Penjafortski, duhovnik

08.01. Freitag der Weihnachtszeit / Petek v božičnem času

Hl. Severin, Mönch in Norikum

**Um/ob 17.00 ZAHVALNA SV. MAŠA / ALS
DANK-MESSE (00);** Erna Jerlich, rojena Glinik
(314/20)

LEKTOR / BRALEC: Dolfi Glinik

**01.01.2021 - FREITAG-NEUJAHRSTAG / PETEK-
NOVO LETO**

HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA / MARIJA, SVETA
BOŽJA MATI

Heiligster Name Jesu / Presveto Jezusovo ime.

Heute ist Weltfriedenstag / Danes je svetovni dan miru.

**Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna
sv. maša** za / für Gottes Segen im Neuen Jahr / Za Božji
bлагослов v novem letu (00); Martha in Anton Plesnik
(138/20)

LEKTOR / BRALEC: Ferdinand Kampusch

**02.01.2021 - Samstag der Weihnachtszeit / Sobota
v božičnem času**

Hl. Basilius der Große (330 – 379) und hl. Gregor von
Nazianz (330 - 389), Bischöfe, Kirchenlehrer / sv. Bazilij
Veliki in sv. Gregor nacijaški, škofa in cerkvena učiteljja.

Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe / Mesečni
molitveni dan za duhovne poklice

**03.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN / 2.
NEDELJA PO BOŽIČU**

Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für:
Wilhelm und Albine Drobesh (306/20)

LEKTOR/BRALEC: Erich Mitsche

**04.01. Montag der Weihnachtszeit / Ponedeljek v
božičnem času**

**Heute ist in unserer Kirche um 14.30 Uhr die
Feier der Versöhnung mit allgemeinem
Bekenntnis und Generalabsolution
Danes je v naši cerkvi, ob 14.30 uri, adventno
spokorno bogoslužje s skupno odvezo.**

21.12. Montag der 4. Adventwoche / Ponedeljek 4.
adventnega tedna,

6. dan božične devetdnevnice / der sechste Tag der
Weihnachts-Novene

22.12. Dienstag der 4. Adventwoche / Torenk 4.
adventnega tedna

7. dan božične devetdnevnice / der siebte Tag der
Weihnachts-Novene

23.12. Mittwoch der 4. Adventwoche / Sreda 4.
adventnega tedna

8. dan božične devetdnevnice / der achte Tag der
Weihnachts-Novene

Hl. Johannes von Krakau, Priester (1390-1473) / sv.
Janez iz Krakava, duhovnik

24.12. Donnerstag der 4. Adventwoche / Četrtek 4.
adventnega tedna

9. dan božične devetdnevnice / der neunte Tag der
Weihnachts-Novene

HEILIGER ABEND / SVETI VEČER

**24.12.2020 – Um/Ob 16 Uhr/uri: Familien-
Weihnachts-Liturgie vor der Garage - bei jedem
Wetter, Dauer rund 30 Minuten / Družinsko-
božično bogoslužje pri garaži, ob vsakem
vremenu, trajalo bo 30 minut**

Die Kollekten am 24. und am 25.12. sind für den liturgischen Bedarf in unserer Pfarrkirche bestimmt / **Vaš dar, 24 in 25.12.,** bo namenjen za liturgične potrebe v naši cerkvi.

UM/OB 19.00 UHR CHRISTMETTE für die Kirchenstifter unserer Kirche / Polnočnica za ustanovnike naše cerkve (00); Paulina Piroutz (228/20)

LEKTORIN / BRALKA: Romy Zich

25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - WEIHNACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO - BOŽIČ

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für: – feierliches Hochamt für die Pfarrangehörigen / Praznična sv. maša za župljane (00); Josef Brumnig (285/20)

LEKTOR / BRALEC: Ferdinand Kampusch

26.12. Samstag / Sobota - Hl. Stephanus, erster Märtyrer / sv. Šefan, prvi mučenec

2. Tag der Weihnachtsoktav / 2. dan božične osmine

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Josef Bäck, 8-Tagverrichtung (320/20); Josef Komposch, Schwester Maria und Eltern (313/20)

Blagoslov soli in vode / Weihe von Salz und Wasser

LEKTORIN / BRALKA: Melitta Pirouc

LEKTOR / BRALEC: Erich Mitsche

27.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE / NEDELJA

SVETE DRUŽINE Hl. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist

3. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine

Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für: Eduard Tazol (308/20); Amalia Setc und Stefan Setc (76/20)

Ta dan vabimo posebej k sv. maši vinogradnike iz celotne fare, ki naj prinesejo s seboj vino, ki ga bomo, na god sv. Janeza apostola in evangelista, blagoslovili / Während der heiligen Messe Segnung des Weines, weshalb wir zum Besuch dieses Gottesdienstes insbesondere auch alle Winzer unserer Pfarre einladen und sie bitten, Wein zur Segnung mitzubringen.

LEKTORIN/ BRALKA: Lisa Kapus

28.12. Montag / Ponedeljek - Das Fest der Unschuldigen Kinder / Nedolžni otroci

4. Tag der Weihnachtsoktav / 4. dan božične osmine

29.12. Dienstag - 5. Tag der Weihnachtsoktav / 5. dan božične osmine

Hl. Thomas Becket, Bischof von Canterbury und Märtyrer / sv. Tomaž Becker, canterburyjski nadškof (1118 – 1170) in mučenec

30.12. Mittwoch - 6. Tag der Weihnachtsoktav / Sreda – 6. dan božične osmine

31.12. Donnerstag - 7. Tag der Weihnachtsoktav / Četrtek - 7. dan božične osmine

Silvester I., Papst / sv. Silvester I., papež (285-335; Papst: 314-335)